



# iTeufel<sup>®</sup> Box



Das Soundsystem für den Mediaplayer iPod\* von Apple\*\*

\* Eine Liste der kompatiblen iPod-Modelle finden Sie im Support-Bereich unserer Website: [www.teufel.de](http://www.teufel.de)

\*\* Player nicht im Lieferumfang enthalten

iPod ist eine Schutzmarke der Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.

# Teufel

### **Hinweis**

Wir bitten Sie, innerhalb der achtwöchigen Rückgabefrist die Kartons aufzubewahren, denn nur bei einer Rücksendung der Ware in der gelieferten ORIGINALVERPACKUNG können wir den vollen Kaufpreis erstatten. Leerkartons sind nicht erhältlich!

### **Zur Kenntnisnahme**

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar. Die Lautsprecher Teufel GmbH übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler in diesem Handbuch.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Version 1.6  
September 2009

### **Warenzeichen**

® Alle Warenzeichen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Eigner.

### **Technische Daten**

Die technischen Daten finden Sie auf unserer Homepage unter [www.teufel.de](http://www.teufel.de).

### **Garantiebestimmungen**

Zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material und Arbeitszeit, mit Ausnahme von Beschädigung aufgrund gebrauchswidriger Benutzung oder elektrischer oder mechanischer Überlastung. Als Garantiebeleg gilt das Original unserer Rechnung. Diese Garantie gilt ausschließlich für eine iTeufel® Box, die von einem Endverbraucher zur privaten Nutzung von Teufel erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für iTeufel®-Produkte, die durch einen anderen Händler an den Endverbraucher gelangen. Bei einem privaten Weiterverkauf von Teufel-Produkten kann die Garantie auf den Erwerber übertragen werden, solange der Original-Kaufbeleg mit übergeben wird.

### **Rückgabe**

Teufel gewährt ein achtwöchiges Umtausch- bzw. Rückgaberecht mit Rückerstattung des gezahlten Kaufbetrages. Die Rückgabe einzelner Komponenten eines Sets ist nur zulässig, wenn diese Komponenten auch einzeln von Lautsprecher Teufel zum Kauf angeboten werden. Mit der Rückgabe einer oder einzelner Komponenten verfällt der Preisnachlass, den Lautsprecher Teufel auf alle Komponenten eines Sets im Rahmen des Setpreises gewährt. Der Kunde erhält deshalb für die zurückgegebenen Komponenten nur die Differenz erstattet, die zwischen dem Setpreis und dem Kaufpreis der Einzelteile besteht, die er behält. Im wirtschaftlichen Ergebnis steht der Kunde dann so, als ob er von Anfang an die bei ihm verbleibenden Komponenten zum Einzelpreis erworben hätte.

Weitere Informationen zum Thema Rückgabe finden Sie auf dem Rückgabe-Formular, welches der Sendung beiliegt oder online im Support-Bereich unserer Website [www.teufel.de](http://www.teufel.de)

Im Falle einer Rückgabe handeln Sie bitte nicht ohne vorherige Rücksprache mit Lautsprecher Teufel.

**Nur wenn Sie die Rückgabe vorher telefonisch anmelden und den Vorgang mit uns besprechen, können wir die Rücknahme bearbeiten und akzeptieren!**

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH  
Gewerbehof Bülowbogen - Aufgang D1  
Bülowstr. 66  
D-10783 Berlin (Germany)  
Tel.: +49(30) - 30 09 300  
Fax: +49(30) - 30 09 30 30  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

|  |       |      |
|--|-------|------|
| Inhaltsverzeichnis.....                  | Seite | 3    |
| Sicherheitshinweise.....                 | Seite | 4    |
| Einführung iTeufel® Box.....             | Seite | 5    |
| Auspacken · Lieferumfang.....            | Seite | 6    |
| Anschluss.....                           | Seite | 7    |
| Anschlussfeld iTeufel® Box.....          | Seite | 8    |
| Bedienung iTeufel® Box.....              | Seite | 9    |
| Hauptfunktionen.....                     | Seite | 9    |
| 1. Ein-/Ausschalten.....                 | Seite | 9    |
| 2. Lautstärke.....                       | Seite | 9    |
| 3. Abspielen.....                        | Seite | 9    |
| 4. Von iPod wiedergeben.....             | Seite | 9    |
| 5. Von externen Geräten wiedergeben..... | Seite | 9-10 |
| 6. Stummschaltung.....                   | Seite | 10   |
| 7. Rückwärtige iPod-Schnittstelle.....   | Seite | 10   |
| 8. S-Video Ausgang.....                  | Seite | 10   |
| Fernbedienung.....                       | Seite | 11   |
| Mögliche Fehler und Reinigung.....       | Seite | 12   |

# Sicherheitshinweise

Beachten Sie im Folgenden unsere Sicherheitshinweise.

Verpackungsmaterialien (wie z.B. Folienbeutel) gehören nicht in Kinderhände, da beim Spielen eine Erstickungsgefahr droht. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Geräten, es besteht Stromschlaggefahr!

## Im Notfall

Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose und konsultieren Sie unseren Techniker, wenn folgendes eingetreten ist:

- falls Stecker oder Zuleitung beschädigt sind
- falls Fremdkörper oder Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangt sind
- falls das Gerät Regen bzw. direkter Wasserberührung ausgesetzt war
- falls das Gerät nicht spielt, obwohl Sie nach Gebrauchsanweisung vorgegangen sind
- falls das Gerät fallen gelassen oder auf andere Art beschädigt wurde

Für Vorfälle die aus einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren können wir keine Haftung übernehmen.

**Grundsätzlich:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sehr sorgfältig durch! Sie sollten unbedingt alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes zur Kenntnis nehmen. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auch zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

**Unbedingt:** Beachten Sie die Bedienungsanleitung: Alle Anweisungen zur Inbetriebnahme und zum dauernden Gebrauch sollten Sie dann auch befolgen.

**Zur Reinigung:** Versuchen Sie nicht, die Geräte mit Haushaltschemikalien zu reinigen, dies könnte die Oberflächen beschädigen. Nehmen Sie dazu einfach ein trockenes Tuch. Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker.

**Vorsicht Nässe und Sonne:** Vermeiden Sie grundsätzlich den Kontakt der Geräte mit Feuchtigkeit! Schützen Sie diese sowohl vor zu hoher Luftfeuchtigkeit, indem Sie die Geräte nie in feuchten Räumen wie z.B. in feuchten Kellern betreiben und vermeiden Sie außerdem grundsätzlich den Betrieb in der Nähe von feuchten Orten wie Badewanne, Dusche, Waschbecken, Ausguss oder Swimmingpool etc. Vermeiden Sie außerdem direkte Sonneneinstrahlung! Das Gerät darf weder Spritzwasser noch anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Auch mit Wasser gefüllte Behälter (z.B. Vasen) dürfen nicht auf dem Gerät platziert werden.

**Zur Standortfrage:** Verwenden Sie die Geräte nicht unbefestigt in Fahrzeugen, an labilen Standorten, auf wackeligen Stativen oder Möbeln, an unterdimensionierten Halterungen etc. Die Lautsprecher könnten herunterfallen und Personenschäden verursachen, infolge dessen auch Sie selbst Schaden nehmen. Lautsprecher – speziell wenn auf Ständern oder auf dem TV/Monitor positioniert – können trotz fester Platzierung und grundsätzlicher Kippstabilität durch Außenwirkung (am Kabel ziehen, über das Kabel stolpern, unbeabsichtigter Körperkontakt) umfallen und aufgrund ihres Eigengewichts Schaden nehmen und anrichten. Gleiches gilt für nicht fachmännisch angebrachte oder unangemessene Wandhalterungen an eventuell nicht tragfähigen Wänden. Verwenden Sie zur Befestigung nur geeignete Wandhalter. Vergewissern Sie sich der Tragfähigkeit der Wände. Das Gerät darf nicht in die Nähe von Wärmequellen gestellt werden. Dazu zählen Heizkörper, Öfen, aber auch sonstige wärmespendende Geräte (z.B. Verstärker). Gleichsam dürfen keine Wärmequellen auf dem Lautsprecher platziert werden, wie z.B. Heizlüfter oder Kerzen.

**Zur Belüftung:** Schlitz- und Öffnungen im Gehäuse sind zur Ventilation vorgesehen. Sie sollen einen zuverlässigen Betrieb gewährleisten und das Gerät vor Überhitzung bewahren. Diese Öffnungen dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden, auch nicht dadurch, dass Sie das Gerät auf ein Bett, Sofa, Teppich oder auf eine ähnlich weiche Oberfläche stellen. Legen Sie keine Zeitungen, Tischdecken, etc. auf das Gerät. Insbesondere die Kühlplatte der Verstärkerelektronik darf nicht abgedeckt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Eine zusätzliche aktive Kühlung des Gerätes ist generell nicht zulässig.

**Zur Stromversorgung:** Der Subwoofer darf nur von einer Stromquelle mit der richtigen Spannung, wie es das Kennzeichnungsetikett vorgibt, gespeist werden. Falls Sie sich nicht über Ihre Stromversorgung zuhause im Klaren sind, fragen Sie uns um Rat oder bei Ihrem Stromversorger nach. Das Gerät bedarf keiner Erdung. Zum Anschluss an die Steckdose verwenden Sie bitte nur das dazugehörige zweipolige Netzkabel. Dieses Netzkabel darf keinesfalls modifiziert werden. Polarisations- und Erdungsvorschriften dürfen nicht umgangen werden. Für die Aufnahme des Netzkabels ist nur eine zweipolige Netzsteckdose geeignet. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf »off« steht, bevor Sie es an eine Stromquelle anschließen.

**Zur Verkabelung:** Die Anschlusskabel bitte gerade und bündig zu Wand und Boden verlegen. Bei in Schlaufen verlegten Kabeln droht Stolpergefahr. Außerdem können dadurch Interferenzen

entstehen und das Klangbild stören. Zuführende Stromkabel sollten so verlegt werden, dass es unwahrscheinlich ist, dass man auf sie tritt, oder dass sie durch schwere Gegenstände von oben oder seitlich gequetscht werden. Beschädigte Kabel müssen ausgetauscht werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte man auf die Kabel-Stecker-Verbindung, auf die Netzsteckdose und auf den Kabelaustritt am Subwoofer richten. Das spannungsführende Kabel und Leitungen, mit denen die Lautsprecher verbunden sind, sollten regelmäßig auf Isolationsfehler oder Bruchstellen überprüft werden. Bei Feststellung eines Fehlers müssen die Geräte und die Verkabelungen sofort spannungslos geschaltet und die defekte Verkabelung ersetzt werden.

**Bei Ruhezeiten:** Bei längerer Abwesenheit oder Nichtgebrauch sollten Sie das Stromkabel des Subwoofers aus der Steckdose ziehen.

**Bei Gewitter:** Um Schäden durch Blitzschlag zu vermeiden, sollte das Gerät ausgeschaltet und zusätzlich der Netzstecker gezogen werden, bereits wenn ein Gewitter erwartet wird.

**Überlastungsgefahr:** Sie sollten Wandsteckdosen, Verlängerungskabel, integrierte Gerätesteckdosen nicht überlasten, da dies unter Umständen zu Kurzschlüssen, ja sogar zu Bränden führen kann. Vermeiden Sie auch bei einem passenden Verstärker den Lautstärkereger sehr weit (= ca. über drei Viertel des Regelungsspielraums) aufzudrehen, besonders wenn Sie die Bässe mittels des Bassreglers, der Loudness-Taste oder eines Tiefbass-Boost-Schalters angehoben haben.

**Fremdkörper und Flüssigkeiten:** Diese sollten in keinem Falle durch die Öffnungen des Gerätes ins Innere gelangen, da sie hochspannungsführende Teile berühren könnten, was wiederum Kurzschlüsse und Brände nach sich ziehen könnte. Deswegen keine Flüssigkeiten jedweder Art auf dem Gerät verschütten.

**Fehlerbeseitigung:** Versuchen Sie zunächst nicht das Gerät selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie zuerst unseren Service und lassen sich autorisieren, falls Sie meinen, den Fehler selbst beheben zu können. Ansonsten muss das Gerät an unsere Service-Adresse eingeschickt werden.

**Transport:** Das Gerät sollte mit einer Sackkarre unter größter Vorsicht transportiert werden. Beachten Sie, dass unebene Bodenbeschaffenheiten, plötzliches Anhalten oder unangemessener Kraftaufwand zu einem Umfallen von Sackkarre und Transportgut führen können.

**Die Ersatzteilfrage:** Lautsprecher Teufel versorgt Sie innerhalb der Garanzzeit mit Ersatzteilen. Ihre Garantie geht nicht verloren, wenn Sie selbst vor Ort den Teileaustausch mit Lautsprecherleufel Ersatzteilen vornehmen.

**Ungewöhnliche Geräusche:** Falls irgendwelche ungewöhnlichen Geräusche während des Betriebes auftreten, oder sich der Klang verzerrt, muss sofort die Leistung des Verstärkers soweit gedrosselt werden, dass das System klanglich sauber spielt.

## Anschließen und Wechsel der Sicherung:

Ziehen Sie den Netzstecker. Eine defekte Sicherung darf nur durch eine gleichwertige ausgetauscht werden.

**Zur Lautstärke:** Große Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Speziell wenn ein Subwoofer im »Standby/Auto On«-Modus durch einen Bassimpuls eingeschaltet wird und er auf voller Lautstärke steht, können plötzlich hohe Schalldrücke erzeugt werden. Neben körperlichen Schäden sind auch etwaige psychologische Folgen zu beachten. Besonders Kinder und Haustiere bedürfen Ihrer Obacht. Stellen Sie ggf. den Lautstärkereger Ihres Signalquellengerätes auf einen niedrigen Pegel ein. Halten Sie bei hohen Lautstärken immer einen gewissen Abstand zum Gerät und nie Ihre Ohren direkt an den Lautsprecher.

### Sehr geehrter Lautsprecher Teufel-Kunde,

vielen Dank für den Kauf eines Produktes aus der iTeufel®-Welt der Firma Lautsprecher Teufel.

Sie haben mit der iTeufel® Box ein leistungsstarkes Soundsystem für den Mediaplayer iPod von Apple erworben, denn Teufel Lautsprechersysteme sind mit hochwertigen Komponenten bestückt und sorgfältig gefertigt worden. Über das integrierte Universal Dock wird der iPod eingebunden und gesteuert. Zusätzlich bietet die iTeufel® Box die Möglichkeit, mit einer anderen Klangquelle das aktive Lautsprechersystem zu nutzen.

Um Komplikationen zu vermeiden, bitten wir Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung vollständig durch zu lesen und diese zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf zu bewahren. Für weitere Fragen stehen Ihnen unsere Ingenieure unter Tel.+49 (30)300 9 300 zur Verfügung – oder gehen Sie auf unsere Homepage: [www.teufel.de](http://www.teufel.de). Bitte halten Sie hierzu Ihre Rechnungsnummer bereit, damit wir Sie sogleich zuordnen und optimal betreuen können.



BEVOR Sie uns im Falle einer Frage kontaktieren, lesen Sie bitte den Abschnitt »Probleme und Lösungen« auf Seite 12 dieser Bedienungsanleitung und besuchen Sie unsere Webpräsenz [www.teufel.de](http://www.teufel.de), wo Sie im Bereich »FAQ/Support« Antworten auf viele Fragen finden.

Beachten Sie bitte auch unsere Sicherheitshinweise auf Seite 4 dieser Bedienungsanleitung und beginnen erst nach der Lektüre ebendieser Seite, das Teufel-System einzusetzen.

## Auspacken · Lieferumfang

### Achtung

Benutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände um die Verpackungsmaterialien zu entfernen. Diese Gegenstände könnten Oberflächen und Kabel der gelieferten Ware beschädigen.

Bitte prüfen Sie vorab die Vollständigkeit des System. Befreien Sie die Lieferung vollständig von den Verpackungsmaterialien und legen Sie alle Teile zur Kontrolle vor sich hin.

### Lieferumfang

Die iTeufel® Box wird als Komplettsystem ausgeliefert:

- ▶ 1 x iTeufel® Box Lautsprecher »Master«
- ▶ 1 x iTeufel® Box Lautsprecher »Slave«
- ▶ 1 x iTeufel® Box-Fernbedienung, inkl. Batterien
- ▶ 1 x Netzanschlusskabel
- ▶ 1 x 6,3 mm Klinckenkabel
- ▶ 4 x iPod-Einsätze unterschiedlicher Formen\*

### Warnung:

*Eine Verwendung nicht geeigneter Batterien kann zu Schäden führen. Ersetzen Sie die Batterien nur durch identische oder gleichwertige Modelle. Setzen Sie die Batterien keinesfalls exzessiver Hitze aus wie z.B. Sonne oder Feuer.*

*Falls das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird: Entfernen Sie bitte die Batterien aus der Fernbedienung und verwahren diese an einem geeigneten Ort.*

*Sie verhindern so mögliche Schäden durch auslaufende Batterien.*

### \* Kompatibilität

*Technisch lassen sich alle iPod-Modelle ab der 3.Generation direkt im Anschlussfeld der iTeufel® Box verwenden. Für eine Auswahl an iPod liegen die passenden Einsätze bei. Sollte Ihr konkretes Modell nicht vertreten sein erhalten Sie beispielsweise direkt unter [www.apple.de](http://www.apple.de) den passenden Einsatz. Der optimale Einsatz gewährleistet nur den perfekt festen Sitz. Technisch lässt sich ein iPod auch ohne solchen Einsatz betreiben!*

### ▼ iTeufel® Box



### ▲ Zubehörkabel



### ▲ Fernbedienung

### ▲ iPod-Einsätze

## Anschluss iTeufel® Box

Bevor Sie mit der iTeufel® Box so richtig loslegen können, bitten wir Sie die Geräte wie in der Anleitung beschrieben anzuschließen.

### 1. Schritt

Verbinden Sie im ersten Schritt den iTeufel® Box Lautsprecher »Master« (Abb. 1) mit dem zweiten Lautsprecher. Hierfür nutzen Sie das beiliegende Klinkenkabel (6,3 mm). Verwenden Sie hierfür die rückwärtige Buchse »Output to Slave« des Lautspechens »Master«, die Sie mit der entsprechenden Buchse »Input from Master« am zweiten Lautsprecher »Slave« verbinden (Abb. 2).

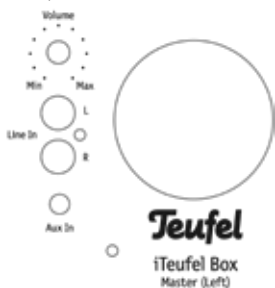


Abb. 1

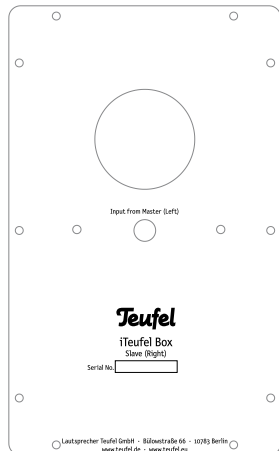


Abb. 2

### 2. Schritt

Jetzt können Sie die Geräte an den Netzstrom anschließen. Verbinden Sie dafür das beiliegende Stromkabel mit dem entsprechenden Eingang auf der Rückseite des iTeufel® Lautspechens »Master«s.

### 3. Schritt

Damit Ihr iPod sicher und fest auf der Schnittstelle des iTeufels® Box Platz nehmen kann, müssen Sie einen, Ihrem iPod entsprechenden, Einsatz auswählen (siehe Lieferumfang). Legen Sie den passenden Einsatz ein.\*

### 4. Schritt

Bevor Sie nun endgültig in den Hörgenuss Ihrer neuen iTeufel®-Anlage kommen, müssen Sie nur noch Ihren iPod mit der Schnittstelle der iTeufel® Box verbinden. Drücken Sie dafür Ihren iPod mit der Unterseite vorsichtig auf die Schnittstelle der iTeufel® Box.

Achten Sie darauf, dass der iPod fest mit der iTeufel® Box verbunden ist und nicht herunterfallen kann.

Sollte der iPod wackeln oder nicht in die eingelegte Halterung passen – vergewissern Sie sich, dass der richtige Einsatz eingelegt wurde, probieren Sie gegebenenfalls einen anderen aus, oder erwerben sie eine passende Halterung separat.

Sollten Sie die iTeufel® Box in Verbindung mit dem iPod shuffle oder einem anderen Audio-Abspielgerät mit Vorverstärker bzw. Kopfhörerausgang nutzen, schließen Sie dieses bitte auf der Rückseite der iTeufel® Box an (siehe Seite 8 »Von externen Geräten wiedergeben«)

### Achtung

Aus der Hörposition betrachtet, muss der Lautsprecher »Master« auf der linken Seite stehen.

### \*Hinweis

Vergewissern Sie sich vorher, dass Ihr iPod eine kompatible Schnittstelle besitzt. Weitere Informationen dazu im Internet: [www.teufel.de](http://www.teufel.de) > »FAQ/Support«.

# Anschlussfeld iTeufel® Box

## Zeichenerklärung



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten gefährlichen elektrischen Spannung innerhalb des Systemgehäuses hin, so dass die Gefahr von Stromschlägen besteht.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck, wie es am Gerät angebracht ist, soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen aufmerksam machen.



Dieses Produkt entspricht den Richtlinien des Rates der europäischen Gemeinschaft 2004/108/EC und 2006/95/EC.



Das auf den Typenschildern bzw. Endstufen unserer Produkte aufgedruckte Mülltonnen-Symbol besagt, dass Lautsprecher Teufel die vorschriftsmäßige Entsorgung dieser Lautsprecher nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sicherstellt.

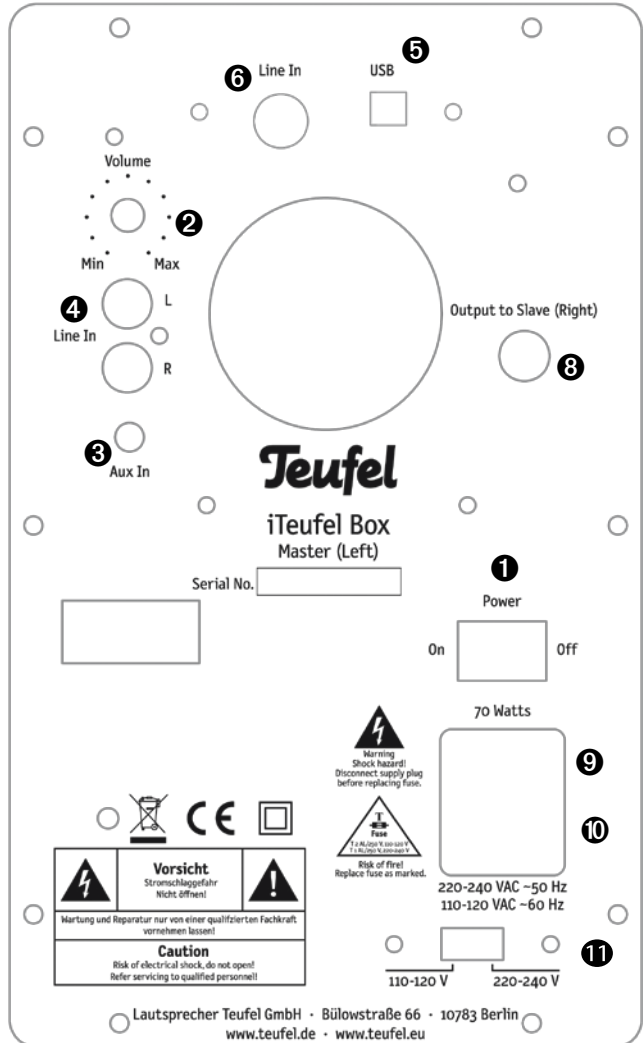


Dieses Produkt entspricht laut Normen DIN EN 61140 (VDE 0140-1) und IEC 60417 der Schutzklasse II und benötigt zum Betrieb keinen Schutzkontaktstecker, sondern lediglich den beiliegenden Konturenstecker (2-polig). Das Gehäuse ist mit einer verstärkten oder doppelten Isolierung gegen Stromschlag versehen.

### Hinweis:

Die Trennvorrichtung dieses Gerätes ist der Netzstecker, diese Trennvorrichtung muss ohne Schwierigkeiten zugänglich sein.

- 1 Powerschalter
- 2 Lautstärkeregler
- 3 AUX IN
- 4 LINE IN
- 5 USB-Schnittstelle
- 6 S-Video Buchse (Line In)
- 7
- 8 Verbindung zu Lautsprecher »Slave«
- 9 Stromversorgung iTeufel® Box
- 10 Sicherung\*
- 11 Spannungswahl\*\*





## Hauptfunktionen

### Lautsprecher »Master«- und »Slave«

iTeufel® Box besteht aus zwei Lautsprechern. Der Lautsprecher mit dem iPod Anschluss ist gleichzeitig Ihre Steuerzentrale, linker Lautsprecher und Stereoverstärker mit allen relevanten Peripherieanschlüssen.

### 1. Ein-/Ausschalten

Zum Einschalten des Systems betätigen Sie den rückwärtigen POWER Schalter (1). Frontseitig wird der Betriebszustand durch eine leuchtende blaue LED angezeigt. Zum Ausschalten betätigen Sie den gleichen Schalter.

### 2. Lautstärke

Die Lautstärke des angeschlossenen iPod wird über die VOL UP/VOL DOWN Tasten der Fernbedienung (siehe Seite 10) bestimmt. Der rückwärtige Lautstärkeregler (2) kontrolliert die Lautstärke der beiden Eingänge AUX IN (3) und LINE IN (4).

### 3. Abspielen

Das Abspielen eines Titels können Sie wie gewohnt direkt an Ihrem iPod steuern. Um den Komfort zu steigern liefert Lautsprecher Teufel eine passende Fernbedienung zur iTeufel® Box. Sie übernimmt einige der wichtigsten Funktionen Ihres iPod und ermöglicht so eine bequem und einfache Steuerung aus der Ferne.

Mehr zum diesem Thema finden Sie auf Seite 10.

### 4. Von iPod wiedergeben

Wählen Sie den für Ihren iPod passenden Adapter (siehe Seite 6) und sorgen Sie für eine Stromversorgung des Lautsprechersystems. Nun stellen Sie den iPod in die entsprechende Vorrichtung.

**4.1.** Sofern Ihr iTeufel® Box eingeschaltet ist, können Sie nun die Wiedergabe- und Auswahlfunktionen am iPod bzw. über die Fernbedienung steuern.

**4.2.** Zur Navigation und für die Auswahl einzelner Menüeinträge nutzen Sie, wie gewohnt, das iPod Click-Wheel oder die entsprechenden Tasten der Fernbedienung.

**4.3.** Sie können mit Hilfe der Tasten »RW / PREVIOUS« oder »FF/NEXT« auf der Fernbedienung zwischen den einzelnen Titeln oder in den Schnellvorlauf bzw. -rücklauf wechseln.

**4.4.** Die Taste »PLAY/PAUSE« auf der Fernbedienung kann genau wie die Wiedergabe-/Pausetaste auf Ihrem iPod verwendet werden. Drücken Sie diese Taste einmal, um die Wiedergabe zu beginnen, und ein zweites Mal, um die Wiedergabe anzuhalten. Drücken Sie die Taste dauerhaft, schaltet der iPod in den Standby-Betrieb und der Aufladevorgang wird gestartet.

### 5. Von externen Geräten wiedergeben

Die iTeufel® Box verfügt über zwei Eingänge zum Anschluss externer Geräte. So kann Musik von MP3-Playern oder auch tragbaren CD-Playern abgespielt werden.

**5.1.** Zur Verbindung mit dem Ausgang des externen Gerätes nutzen Sie z.B. ein Adapterkabel (Miniklinke auf 2x Cinch), das Sie mit dem Eingang »LINE IN« verbinden (4). Über konventionelle Cinchkabel können Sie natürlich auch einen regulären CD-Spieler anschließen. Über den Eingang »AUX IN« (3) können Sie über ein handelsübliches Adapterkabel sogar ein weiteres externes Gerät anschließen, etwa den Ausgang eines Apple AirPort Express für die drahtlose Verbindung zu Ihrem Mac.

\*Die Sicherung darf nur gegen eine gleichwertige getauscht werden.

\*Das Gerät darf nur mit der ortsüblichen Spannung betrieben werden, in Deutschland z.B. 230 V.

### Hinweis

Nehmen Sie bitte alle Verkabelungen bei ausgeschaltetem System vor.

### Hinweis

Die Fernbedienung steuert ausschließlich den iPod in der Lautstärke, nicht aber die alternativen Klangquellen.

### Ladefunktion

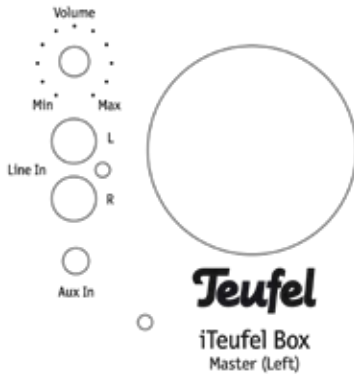
Die iTeufel® Box lädt Ihren iPod automatisch. Voraussetzung ist allerdings, dass Sie Ihren iPod über die iTeufel®-Schnittstelle anschließen. Der »LINE IN«-Eingang kann nicht zum Laden genutzt werden.

### \*Hinweis

Aufgrund neuer Softwareversionen seitens des Herstellers Apple funktioniert der S-Video Ausgang möglicherweise nicht mit Ihrem iPod-Modell. Für ausführlichere und aktuelle Informationen besuchen Sie bitte unsere Website [www.teufel.de](http://www.teufel.de).

www.teufel.de..

**5.2. iPod Eingang und die beiden externen Eingänge** sind gleichzeitig aktiv. Wir gehen davon aus, dass Sie immer nur eine aktive Klangquelle wünschen. Schalten Sie die anderen Geräte also einfach aus, da Sie sonst mehrere Signale gleichzeitig hören. Alternativ können Sie die externen Eingänge mit dem rückwärtigen Lautstärkeregler (2) ausblenden.



### 6. Stummschaltung

Das System verfügt über eine Stummschalt-Funktion, um die Lautsprecher vorübergehend auszuschalten. Drücken Sie die Taste MUTE auf der Fernbedienung. Der Ton wird abgeschaltet. Um die Stummschaltung wieder aufzuheben, drücken Sie erneut die Taste MUTE. Diese Funktion arbeitet lediglich für die iPod-Schnittstelle, nicht aber für die extern angeschlossenen Klangquellen.

### 7. Rückwärtige USB-Schnittstelle

Auf der Rückseite ihres aktiven iTeufel® Box Lautsprechers finden Sie eine USB-Schnittstelle (5). Mit einem USB-Zubehörkabel können Sie von hier direkt an die USB-Schnittstelle Ihres Computers verzweigen, ohne den iPod aus der Halterung zu entnehmen. Sie können Ihren iPod also bequem in seiner Position belassen und dennoch vollständig über iTunes verwalten.

### 8. S-Video Ausgang\*

Einige iPod-Modelle sind in der Lage Fotos und/oder Filme auszugeben. An der S-Video-Buchse (6) auf der Rückseite ihrer aktiven iTeufel® Box können dieses Bildsignal abgreifen und an einen herkömmlichen Fernseher leiten. Nutzen Sie hierzu ein S-Video-Kabel. Falls Ihr Fernseher über keinen S-Video Eingang verfügt, hält der Fachhandel entsprechende Adapter, etwa auf SCART/EURO, vorrätig.

## Fernbedienung

Sie können die Funktionen Ihres iPod bequem über die mitgelieferte Fernbedienung steuern, deren Laufwerksfunktionen denen eines iPod nachempfunden sind.

**BACKLIGHT:** Schaltet die iPod Hintergrundbeleuchtung ein und aus.

**MUTE:** Stummschalten der Lautsprecher

**REPEAT:** Einstellen des iPod auf Repeat one (Einen Titel wiederholen)/Repeat all (Alle wiederholen)/No Repeat (Keinen Titel wiederholen) und Return (Schleife)

**VOLUME +/VOLUME -:** Lautstärke

**SHUFFLE:** Schaltet die Zufallswiedergabe der Titel des iPod ein und aus.

**REW/PREVIOUS und FORWARD/NEXT:** Springen zum Titelbeginn/vorherigen Titel beziehungsweise nächsten Titel. Bei längerem Gedrückthalten wird solange vor- oder zurückgespult bis die Taste erneut gedrückt wird.

**PLAY/PAUSE:** Abspielen/Pause des iPod

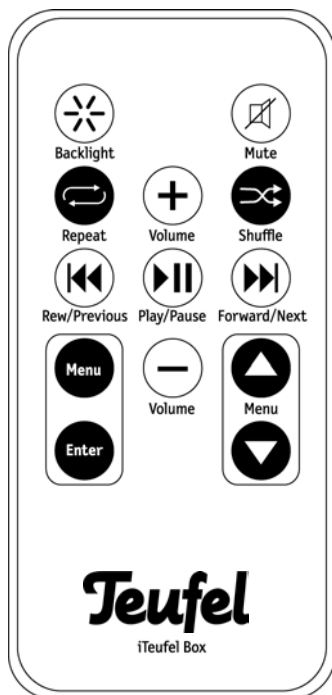
**MENU:** Ruft die Menüfunktion des iPod auf.

**ENTER:** Bestätigt eine Auswahl am iPod.

**MENU UP/DOWN:** Steuert die Menü-Navigation des iPod.

### Batteriewechsel

Beachten Sie, dass die Pole „+“ und „-“ der Batterie beim Einlegen genau der Position „+“ und „-“ des Batteriefachs entsprechen.



### Hinweis

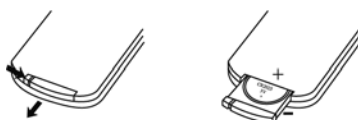
Lassen Sie die Fernbedienung weder fallen noch treten Sie bitte auf diese. Derartiges Verhalten kann zerstörerische Folgen haben, welches in einem Nichtfunktionieren mündet.

### Achtung

Bei längerer Nichtbenutzung bitte die Batterien entfernen um ein Auslaufen zu vermeiden.

### Tip

Setzen Sie den Fernbedienungs-Empfänger nicht unnötig zusätzlichem Licht aus. Verwenden Sie die Fernbedienung der iTeufel® Box nicht simultan zu anderen Fernbedienungen.



### Die iTeufel® Box spielt nicht

Überprüfen Sie zunächst, ob die blaue Power-Lampe auf der Frontseite des Lautsprechers »Master« leuchtet. Kontrollieren Sie, ob das Stromkabel am Lautsprecher und in der Steckdose eingesteckt ist und ob sich der rückwärtige Powerschalter in der Position »On« befindet.

Überprüfen Sie weiterhin, ob der Lautsprecher »Slave« korrekt angeschlossen wurde (siehe Seite 7).

Schließen Sie nun testweise Ihren iPod Kopfhörerausgang über ein Adapterkabel (Miniklinke auf 2x Cinch) an den Eingang »LINE IN« an. Regeln Sie zuvor den rückwärtigen Lautstärkereglern in Minimalposition und drehen diesen nach Anschluss des iPod langsam auf. Sollten Sie immer noch keinen Sound hören, wohl aber mit einem Kopfhörer am iPod, deutet dies auf einen Fehler des internen Verstärkers hin. Wenden Sie sich bitte an unseren Service.

### Die iTeufel® Box brummt

Brummgeräusche können durch angeschlossene Geräte oder Störungen im Stromnetz hervorgerufen werden. Meist hat das übermäßige Brummen eine der folgenden Ursachen:

1. Die iTeufel® Box ist an einem anderen Stromkreis als die anderen verbundenen externen Geräte angeschlossen. Stellen Sie sicher, dass alle zusammenschalteten Geräte (ggf. einschließlich Mac oder PC) an einem Stromkreis bzw. einer Steckdose angeschlossen sind. Betreiben Sie testweise das System ohne »AUX IN« und »LINE IN«.
2. Ein separat zu erwerbendes Netzfilter an welches alle verwendeten Geräte angeschlossen werden müssen kann bei der Eliminierung des Brummens nützlich sein. Bitte vereinbaren Sie ein Rückgaberecht des Filters, falls es nicht zu positiven Ergebnissen führt.

3. Gelegentlich hat sich eine verwendete Mehrfachsteckdose als verantwortlich für das Erzeugen einer Brummstörung erwiesen. Verzichten Sie probeweise auf eine solche Mehrfachsteckdose und verbinden den Netzstecker der iTeufel® Box direkt mit einer Wandsteckdose.

4. Sie können auch versuchen, den Netzstecker einmal zu drehen und andersherum in die Steckdose zu stecken.

5. Um das Brummen genauer zu lokalisieren, ist zu prüfen, ob sich die iTeufel® Box mit einer anderen Stromversorgung in einem anderen Zimmer (z.B. mittels Verlängerungsschnur) brummfrei verhält.

### Reinigung

Um möglichst lange Freude an Ihrem Produkt von Lautsprecher Teufel zu haben, beachten Sie bitte die folgenden Tipps:

Setzen Sie die Gehäuse nicht direktem Sonnenlicht aus. Vermeiden Sie extreme Temperaturunterschiede und schützen Sie Ihre Produkte vor Feuchtigkeit. Zum Reinigen der Membranen benutzen Sie ausschließlich leicht angefeuchtete oder trockene Lappen. Alkoholhaltige und scheuernde Mittel sind zu vermeiden.

# Teufel

**Lautsprecher Teufel GmbH**  
**Gewerbehof Bülowbogen - Aufgang D1**  
**Bülowstr. 66**  
**D-10783 Berlin (Germany)**  
**Tel.: +49 (30) - 30 09 300**  
**Fax: +49 (30) - 30 09 30 30**  
**www.teufel.de**